

العلاقات الاقتصادية بين لبنان والأرجنتين

For English

في 16 كانون الأول 2014، وقع لبنان مذكرة تفاهم لانضمامه إلى ميركوسور. والإطار الدولي المذكور عبارة عن سوق حرة في أمريكا الجنوبية، تأسست عام 1991، وتضم خمس دول من بينها الأرجنتين. مذكرة التفاهم بين لبنان ودول الميركوسور لها أسباب وطنية وسياسية تتجاوز حجم التبادل التجاري والأغراض الاقتصادية. وتضم أميركا الجنوبية نحو 14 مليون مقيم من أصل لبناني. وفي الأرجنتين، من المتوقع أن يكون هناك 1.5 مليون أرجنتيني من أصل لبناني. في الواقع، تعتبر الهجرة من لبنان إلى أميركا الجنوبية ذات أهمية تاريخية منذ بدايتها في القرن التاسع عشر.

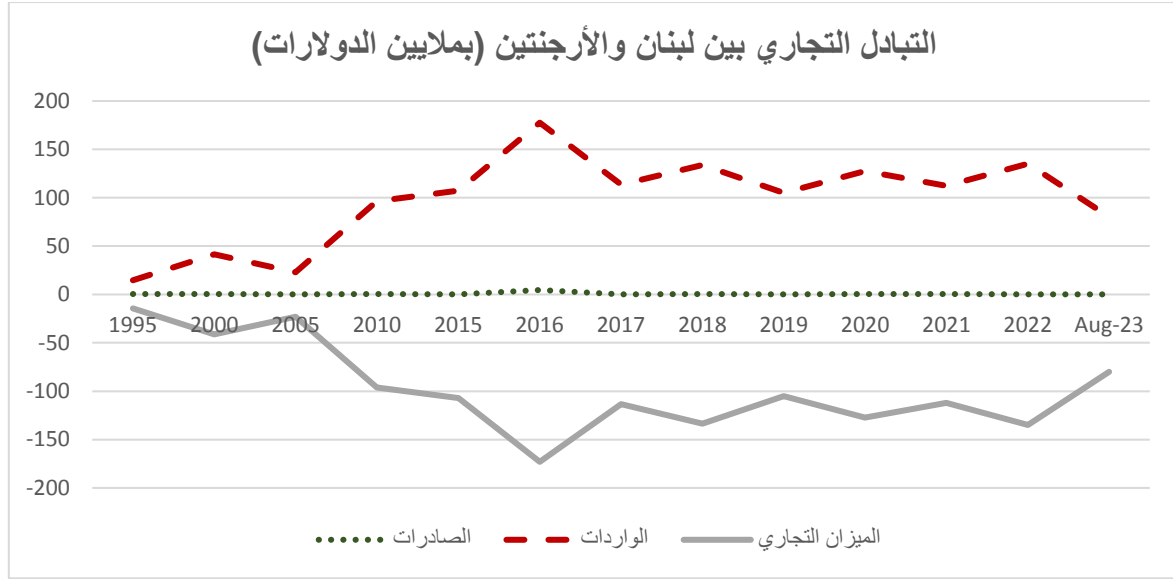
التبادل التجاري بين لبنان والأرجنتين

في ما يتعلق بالتبادل التجاري بين لبنان والأرجنتين، يصدر لبنان قيمة صغيرة إلى الأرجنتين مقارنة بما يستورده من الدولة الواقعة في أمريكا الجنوبية. ولطالما سجل عجز تجاري لبنان بين البلدين.

ولمرة واحدة فقط، وصلت الصادرات اللبنانية إلى الأرجنتين إلى قيمة قياسية في عام 2016 عندما سجلت 4.6 مليون دولار. وكان السبب الرئيسي وراء هذا الارتفاع هو تصدير كميات كبيرة من رمز واحد فقط للنظام المنسق وهو الذي يشمل منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها (HS 06). وبلغت القيمة المصدرة لهذا الفصل 4.3 مليون دولار.

| التبادل التجاري بين لبنان والأرجنتين (بملايين الدولارات) | | | |
|--|----------|----------|-----------------|
| السنة | الصادرات | الواردات | الميزان التجاري |
| 1995 | 0.3 | 14.7 | -14.4 |
| 2000 | 0.3 | 41.6 | -41.3 |
| 2005 | 0.2 | 23.1 | -22.9 |
| 2010 | 0.5 | 96.5 | -96 |
| 2015 | 0.2 | 107.4 | -107.2 |
| 2016 | 4.6 | 177.6 | -173 |
| 2017 | 0.2 | 113.5 | -113.3 |
| 2018 | 0.3 | 134 | -133.7 |
| 2019 | 0.2 | 105.2 | -105 |
| 2020 | 0.3 | 127.5 | -127.2 |
| 2021 | 0.3 | 112.3 | -112 |
| 2022 | 0.2 | 135 | -134.8 |
| حتى آب 2023 | 0.1 | 80.2 | -80.1 |

المصدر: الجمارك اللبنانية



السلع المتداولة بين الدولتين

| الرمز الجمركي | أهم الصادرات اللبنانية إلى الأرجنتين عام 2022 | القيمة (ألف دولار) | الوزن (طن) |
|---------------|---|--------------------|------------|
| 21 | محضرات غذائية متنوعة | 84 | 21 |
| 84 | آلات وأجهزة وأدوات آلية | 71 | 11 |
| 17 | سكر ومصنوعات سكرية | 5 | 1 |
| 20 | محضرات خضر وثمار وفواكه | 4 | 1 |
| 9 | بن وشاي | 3 | 1 |
| 7 | خضر ونباتات وجذور ودرنات , صالحة للأكل | 2 | 0 |
| 33 | زيوت ومحضرات عطور وتجميل | 2 | 1 |
| | المجموع | 173 | 36 |

المصدر: الجمارك اللبنانية

في عام 2022، كانت أهم المنتجات التي تم تصديرها هي المستحضرات الصالحة للأكل والآلات. فهي شكلت حوالي 90% من إجمالي الصادرات اللبنانية إلى الأرجنتين. وبشكل أكثر تحديداً، كانت الفئات الفرعية الأكثر تصديراً هي:

- صلصات محضرة ومحضرات للصلصات بقيمة 83 ألف دولار (HS 21.03.9).
- آلات وأجهزة أخرى لتوضيب أو رزم البضائع (بما فيها آلات وأجهزة تغليف بصفائح رقيقة "فيلم" قابلة للانكماش بالحرارة) بقيمة 38 ألف دولار (HS 84.22.40).
- آلات وأجهزة لصناعة السكاكر أو الكاكاو أو الشوكولاته بقيمة 30 ألف دولار (HS 84.38.20).

| الرمز الجمركي | أهم الواردات اللبنانية من الأرجنتين عام 2022 | القيمة (ألف دولار) | الوزن (طن) |
|---------------|--|--------------------|----------------|
| 23 | بقايا ونفايات الأغذية | 64,725 | 107,787 |
| 10 | حبوب | 40,353 | 103,379 |
| 30 | منتجات الصيدلة | 13,461 | 61 |
| 4 | ألبان ومنتجاتها وبيض طيور; عسل | 4,901 | 1,041 |
| 7 | خضر ونباتات وجذور ودرنات , صالحة للأكل | 3,071 | 2,610 |
| 9 | بن وشاي | 2,334 | 848 |
| 3 | أسماك | 2,063 | 976 |
| 12 | حبوب وثمار زيتية وبزور | 1,275 | 663 |
| 15 | شحوم و دهون وزيوت حيوانية أو نباتية | 769 | 333 |
| 20 | محضرات خضر وثمار وفواكه | 734 | 399 |
| 2 | لحوم وأحشاء وأطراف للأكل | 643 | 50 |
| 38 | منتجات كيميائية متنوعة | 226 | 23 |
| 96 | مصنوعات متنوعة | 72 | 51 |
| 35 | غراء | 64 | 10 |
| 84 | آلات وأجهزة وأدوات آلية | 57 | 4 |
| 98 | لاثاث والادوات المنزلية والامتعة الشخصية مستعملة | 47 | 0 |
| 21 | محضرات غذائية متنوعة | 39 | 36 |
| 33 | زيوت ومحضرات عطور وتجميل | 35 | 4 |
| 17 | سكر ومصنوعات سكرية | 26 | 10 |
| 18 | كاكاو ومحضراته | 26 | 10 |
| | سلع أخرى | 97 | 22 |
| | المجموع | 135,016 | 218,321 |

المصدر: الجمارك اللبنانية

وكانت أهم الواردات اللبنانية من الأرجنتين هي بقايا الصناعات الغذائية والحبوب والأدوية والمنتجات الصالحة للأكل المختلفة. وبشكل أكثر تحديداً، كانت الفئات الفرعية الأكثر استيراداً:

- بقايا صلبة ناتجة عن استخراج زيت فول الصويا بقيمة 64.5 مليون دولار (HS 23.04).
- ذرة (بخلاف البذور) بقيمة 40.3 مليون دولار.
- محضرات للاستعمال البشري مهيأة بأشكال صيدلانية للبيع بالتجزئة وغير معترف بها "أدوية" لدى وزارة الصحة بقيمة 12.8 مليون دولار (HS 30.04.9).
- ألبان وقشدة مركزة، لا تحتوي على سكر مضاف أو أي مواد تحلية آخر بقيمة 4.6 مليون دولار (HS 04.02.21).

وبالتالي، فإن الواردات اللبنانية الرئيسية من الأرجنتين تتكون من المنتجات الغذائية.

المنتجات ذات القدرة على التصدير من لبنان إلى الأرجنتين (بالدولار)

مؤشر إمكانيات التصدير

يتم حساب قيمة إمكانيات التصدير للمنتج الذي توفره دولة ما إلى أحد أسواق دولة أخرى، بالدولار، على أنها:

$$1 \text{ إمكانيات التصدير} = \text{العرض} \times \text{الطلب} \times \text{سهولة التجارة الثنائية بين الدولتين}$$

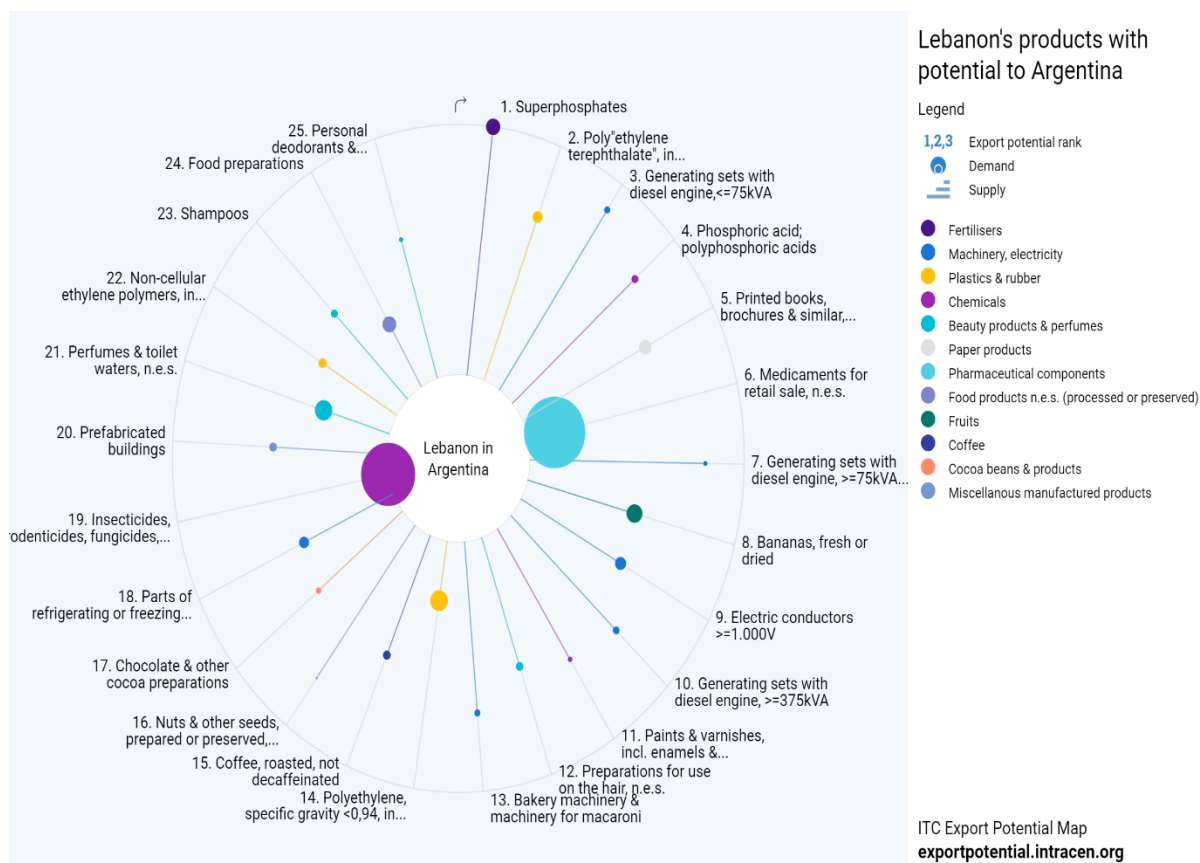
يعتمد جانب العرض في مؤشر إمكانيات التصدير على حصة السوق المتوقعة بينما يستند عنصر الطلب على الواردات المتوقعة. في ما يخص سهولة التجارة بين الدولتين، فهي تحتسب بإجراء قسمة للتجارة الفعلية بين المصدر والسوق في الدولة الأخرى للمنتجات ذات الإمكانيات، على تجارتها الافتراضية إذا كان المصدر لديه نفس الحصة في السوق كما هو الحال في الأسواق العالمية.

| المنتجات | إمكانيات التصدير ² | الصادرات الفعلية | إمكانيات غير محققة | التعريف التي يواجهها لبنان في الأرجنتين | عدد المتطلبات للتصدير |
|---|-------------------------------|------------------|--------------------|---|-----------------------|
| السوبر فوسفات | 108 k | 0 | 108 k | من 0 إلى 6% | 11 |
| مجموعات توليد بمحرك ديزل لا تتجاوز طاقته kVA 75 | 9.9 k | 0 | 9.9 k | 14% | 14 |
| حمض الفسفوريك؛ أحماض البوليوسفوريك | 9.7 k | 0 | 9.7 k | 4% | 22 |
| الموز، طازجاً أو مجففاً | 4.6 k | 0 | 4.6 k | 10% | 30 |
| إن المنتجات ذات الإمكانيات التصديرية الأكبر من لبنان إلى الأرجنتين هي السوبر فوسفات، ومجموعات التوليد بمحرك ديزل. يتمتع لبنان بأعلى قدرة على توريد السوبر فوسفات. الأدوية المخصصة للبيع بالتجزئة هي المنتج الذي يواجه أقوى إمكانيات الطلب في الأرجنتين. | | | | | |

المصدر: ITC Trade Map and Market Access Map

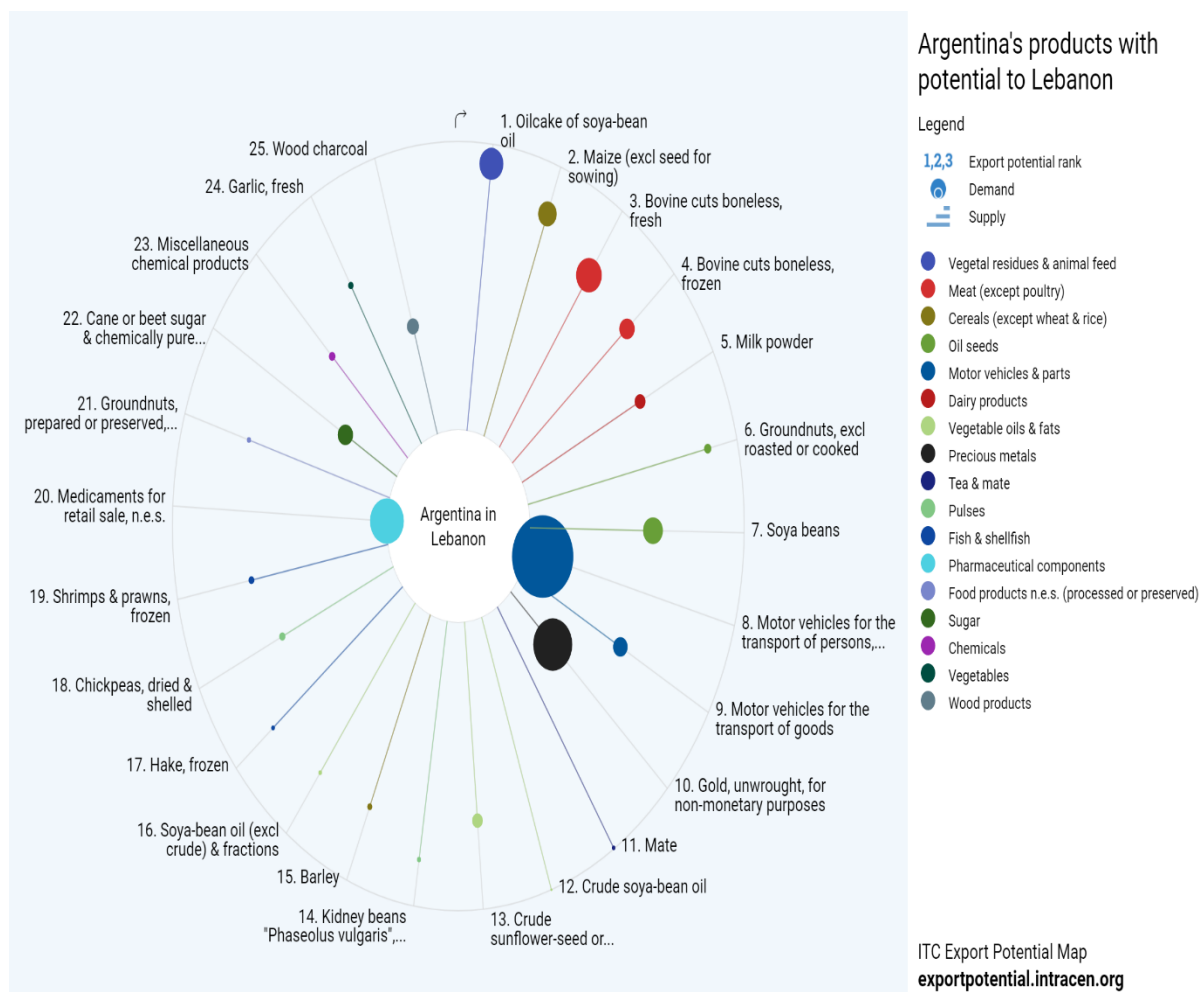
¹ يكون العرض والطلب في المستقبل بناءً على الناتج المحلي الإجمالي والتنبؤات السكانية ومرونة الطلب والتعريفات التطلعية. وتعتبر القيمة المقدرة بالدولار بمثابة معيار للمقارنة مع الصادرات الفعلية ولا ينبغي تفسيرها على أنها قيمة سقفية. تستند هذه المعادلة على الأرقام المتاحة للسنوات الماضية و بالتالي ، قد تكون القيمة التجارية الفعلية أقل أو أعلى من القيمة المحتملة. و تشير القيمة المحتسبة على إمكانيات التصدير التي يمكن أن يتم تحقيقها في السنوات الخمس المقبلة.

² "K" تعني بالآلاف و "m" تعني بالملايين



المنتجات ذات القدرة على التصدير من الأرجنتين إلى لبنان (بالدولار)

| المنتجات | إمكانات التصدير | الصادرات الفعلية | إمكانات غير محققة | التعريف التي تواجهها الأرجنتين في لبنان | عدد المتطلبات للتصدير |
|---|-----------------|------------------|-------------------|---|-----------------------|
| قطع لحم بقري خالية من العظم، طازجة | 14 m | 34 k | 14 m | 0% | 7 |
| قطع البقر الخالية من العظم والمجمدة | 5.7 m | 85 k | 5.6 m | 0% | 7 |
| الفاول السوداني، باستثناء المحمص أو المطبوخ | 2.9 m | 572 k | 2.3 m | 0% | - |
| فول الصويا | 2.8 m | 154 k | 2.7 m | 0% | 16 |
| تتمتع الأرجنتين بأعلى قدرة توريد في زيت فول الصويا الخام. | | | | | |



الاتفاقيات المعقودة بين لبنان والأرجنتين

| نوع الاتفاقية | الجريدة الرسمية | تاريخ |
|---|-----------------|-------|
| إبرام اتفاقية للتعاون الثقافي والتعليمي | 30 | 2002 |
| إبرام مذكرة تفاهم بين وزارتي الخارجية والمغتربين في البلدين | 49 | 2003 |
| إبرام اتفاقية للتعاون في مجال السياحة | 16 | 2012 |

Economic Relations between Lebanon and Argentina

Overview

Lebanese Export Value to Argentina in 2022: \$ 173 thousand

Lebanese Import Value from Argentina in 2022: \$ 135 million

Historical Largest Export value to Argentina: \$ 4.6 million (2016) (*Primarily formed of products of the chemical industry (HS 06)*).

Historical Largest Import Value from Argentina: \$ 177 million (2016)

Historical Largest Trade Balance Deficit: \$ - 173 million (2016)

Trade Exchange between Lebanon and Argentina

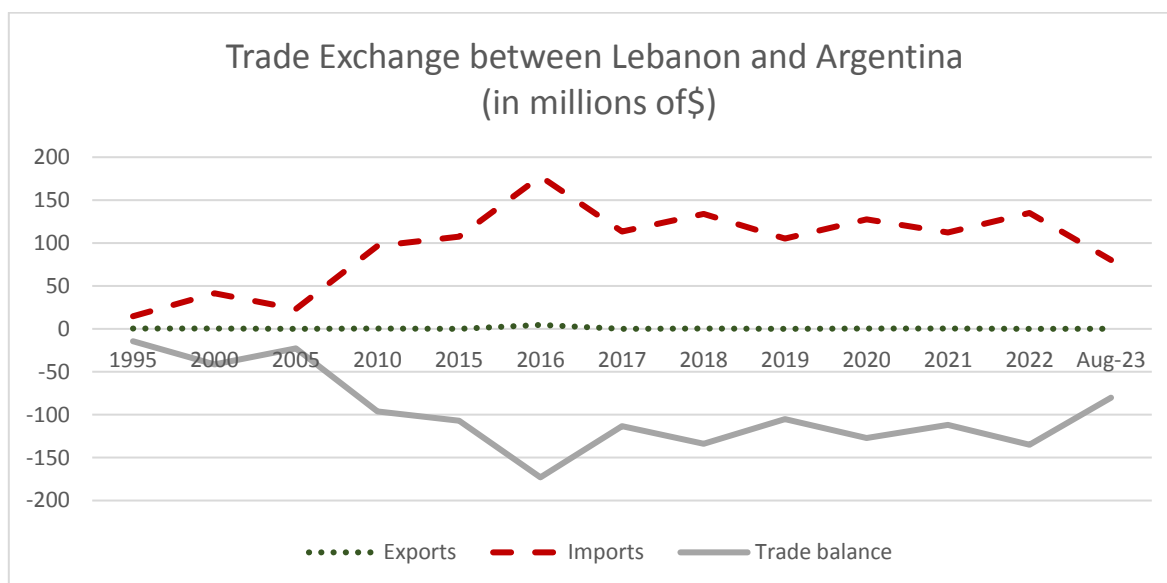
On December 16, 2014, Lebanon signed a Memorandum of Understanding for its accession to Mercosur. The aforementioned international framework is a free market in South America, established in 1991, and includes five countries among which Argentina is one of them. The Memorandum of Understanding between Lebanon and the Mercosur states has national and political reasons that go beyond the volume of trade exchange and economic purposes. South America includes about 14 million residents of Lebanese origin. In Argentina, it is expected that there are 1.5 million Argentines of Lebanese descent. In fact, immigration from Lebanon to South America is historically significant since its start from the 19th century.

Concerning trade exchange between Lebanon and Argentina, Lebanon exports significantly small values to Argentina relative to what it imports from the South American country. A Lebanese trade deficit has been always recorded between the two countries.

Occasionally, Lebanese exports to Argentina reached a record value in 2016 when it recorded \$ 4.6 million. The main reason behind this hike was caused by only one HS code being the one including the products of the chemical and allied industries (HS 06). The exported value of this section reached \$ 4.3 million.

| Trade Exchange between Lebanon and Argentina (in millions of \$) | | | |
|--|---------|---------|---------------|
| Year | Exports | Imports | Trade balance |
| 1995 | 0.3 | 14.7 | -14.4 |
| 2000 | 0.3 | 41.6 | -41.3 |
| 2005 | 0.2 | 23.1 | -22.9 |
| 2010 | 0.5 | 96.5 | -96.1 |
| 2015 | 0.2 | 107.4 | -107.2 |
| 2016 | 4.6 | 177.6 | -173 |
| 2017 | 0.18 | 113.5 | -113.32 |
| 2018 | 0.3 | 134 | -133.7 |
| 2019 | 0.2 | 105.2 | -105 |
| 2020 | 0.3 | 127.5 | -127.2 |
| 2021 | 0.31 | 112.3 | -111.99 |
| 2022 | 0.17 | 135 | -134.83 |
| Aug-23 | 0.11 | 80.2 | -80.09 |

Source: Lebanese Customs



Traded goods between the countries

| HS | Most Important Lebanese Exports to Argentina in 2022 | Value (Thousand \$) | Weight (Tons) |
|----|--|---------------------|---------------|
| 21 | Miscellaneous edible preparations. | 84 | 21 |
| 84 | Machinery | 71 | 11 |
| 17 | Sugars and sugar confectionery. | 5 | 1 |
| 20 | Preparations of vegetables, fruit, nuts or other | 4 | 1 |
| 9 | Coffee, tea, maté and spices. | 3 | 1 |
| 7 | Edible vegetables and certain roots and tubers. | 2 | 0 |
| 33 | Cosmetics | 2 | 1 |
| | Total | 173 | 36 |

In 2022, the most important product exported were edible preparations and machinery that constituted around 90% of total Lebanese exports to Argentina. More specifically, the most exported sub-categories were Sauces and preparations with a value of \$ 83 thousand (HS 21.03.9), packing and wrapping machinery with a value of \$ 38 thousand (HS 84.22.40) and machinery for the manufacture of confectionery, cocoa or chocolate with a value of \$ 30 thousand (HS 84.38.20).

| HS | Most Important Lebanese Imports from Argentina in 2022 | Value (thousand \$) | Weight (Tons) |
|----|--|---------------------|----------------|
| 23 | Residues and waste from the food industries | 64,725 | 107,787 |
| 10 | Cereals | 40,353 | 103,379 |
| 30 | Pharmaceutical products | 13,461 | 61 |
| 4 | Dairy produce; birds' eggs; natural honey | 4,901 | 1,041 |
| 7 | Edible vegetables and certain roots and tubers. | 3,071 | 2,610 |
| 9 | Coffee, tea, maté and spices. | 2,334 | 848 |
| 3 | Fish | 2,063 | 976 |
| 12 | Oil seeds and oleaginous fruits | 1,275 | 663 |
| 15 | Animal or vegetable fats and oils | 769 | 333 |
| 20 | Preparations of vegetables, fruit, nuts or other | 734 | 399 |
| 2 | Meat and edible meat offal. | 643 | 50 |
| 38 | Miscellaneous chemical products. | 226 | 23 |
| 96 | Miscellaneous manufactured articles. | 72 | 51 |
| 35 | Albuminoidal substances; glues; | 64 | 10 |
| 84 | Machinery | 57 | 4 |
| 98 | Used furniture and household appliances | 47 | 0 |
| 21 | Miscellaneous edible preparations. | 39 | 36 |
| 33 | Cosmetic | 35 | 4 |
| 17 | Sugars and sugar confectionery. | 26 | 10 |
| 18 | Cocoa and cocoa preparations. | 26 | 10 |
| | Others | 97 | 22 |
| | Total | 135,016 | 218,321 |

The most important Lebanese imports from Argentina were residues from the food industry, cereals, pharmaceuticals and different edible products. More specifically, the sub-categories the most imported were oil cake resulting from the extraction of soybean oil with a value of \$ 64.5 million (HS 23.04), Maize other than seeds with a value of \$ 40.3 million, preparations for human use prepared as pharmaceutical forms for retail sale and not recognized as "drugs" by the Ministry of Health with a value of \$ 12.8 million (HS 30.04.9), milk and cream not containing added sugar with a value of \$ 4.6 million (HS 04.02.21). Hence, the main Lebanese imports from Argentina are formed of food products.

Products with Export Potential from Lebanon to Argentina (*in \$*)

Export Potential Indicator

The value of the export potential of a product supplied by one country to another country's market, in dollars, is calculated as:

Export potential³ = (supply) x (demand) x (ease of bilateral trade between the two countries)

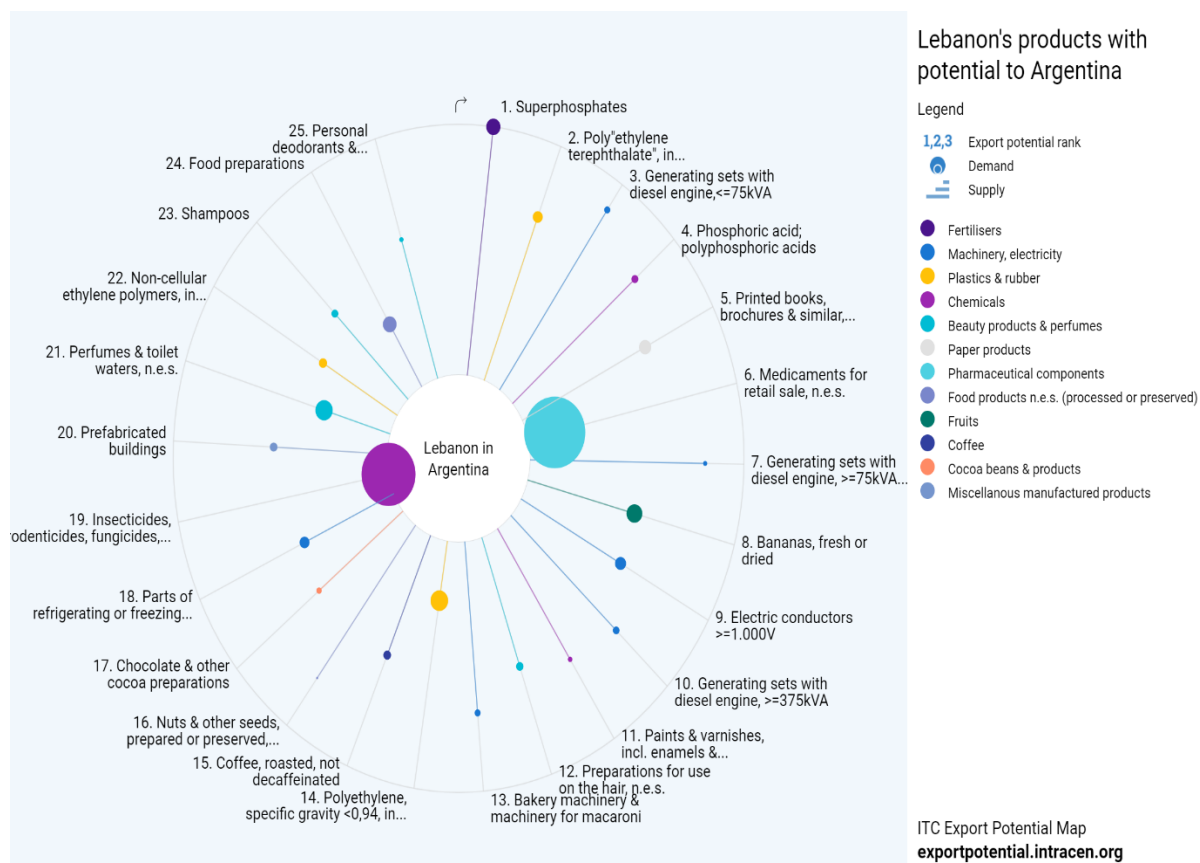
Future supply and demand are expected based on forward-looking GDP, population forecasts, demand elasticities and tariffs. The estimated dollar value serves as a benchmark for comparison with actual exports and should not be interpreted as a ceiling value.

| Products | Export Potential | Actual Exports | Unrealized Potential | Tariff faced by Lebanon in Argentina | Number of Requirements |
|--|--------------------|----------------|----------------------|--------------------------------------|------------------------|
| Superphosphates | 108 k ⁴ | 0 | 108 k | 0 to 6% | 11 |
| Generating sets with diesel engine, <=75kVA | 9.9 k | 0 | 9.9 k | 14% | 14 |
| Phosphoric acid; polyphosphoric acids | 9.7 k | 0 | 9.7 k | 4% | 22 |
| Bananas, fresh or dried | 4.6 k | 0 | 4.6 k | 10% | 30 |
| The products with greatest export potential from Lebanon to Argentina are Superphosphates, and Generating sets with diesel engine, <=75kVA. Lebanon has the highest supply capacity in Superphosphates. Medicaments for retail sale is the product that faces the strongest demand potential in Argentina. | | | | | |

Source: ITC Trade Map and Market Access Map

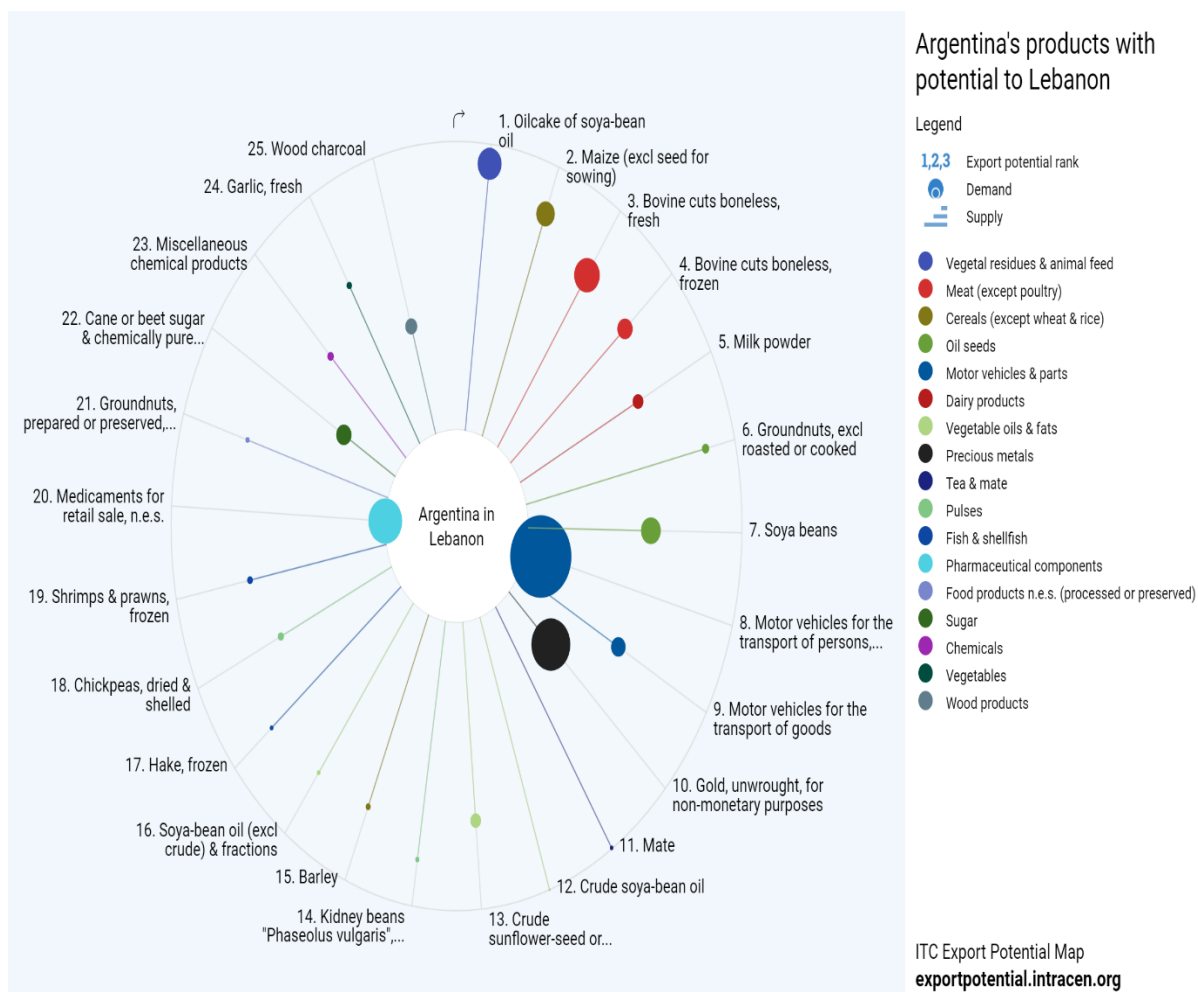
³ This equation is based on available figures for past years and therefore, the actual trade value may be lower or higher than the potential value. The calculated value indicates the potential that can be achieved in the next five years.

⁴ "K" means in thousands and "m" means in millions



Products with Export Potential from Argentina to Lebanon (in \$)

| Products | Export Potential | Actual Exports | Unrealized Potential | Tariff faced by Argentina in Lebanon | Number of Requirements |
|--|------------------|----------------|----------------------|--------------------------------------|------------------------|
| Bovine cuts boneless, fresh | 14 m | 34 k | 14 m | 0% | 7 |
| Bovine cuts boneless, frozen | 5.7 m | 85 k | 5.6 m | 0% | 7 |
| Groundnuts, excluding roasted or cooked | 2.9 m | 572 k | 2.3 m | 0% | - |
| Soya beans | 2.8 m | 154 k | 2.7 m | 0% | 16 |
| The products with greatest export potential from Argentina to Lebanon are Oilcake of soya-bean oil, Maize (excluding seed for sowing) and Bovine cuts boneless, fresh. Argentina has the highest supply capacity in Crude soya-bean oil. | | | | | |



Agreements between Lebanon and Argentina

| Type of agreement | Official Gazette | Date |
|--|------------------|------|
| The conclusion of an agreement for cultural and educational cooperation | 30 | 2002 |
| The conclusion of a memorandum of understanding between the ministries of foreign affairs and expatriates in the two countries | 49 | 2003 |
| The conclusion of an agreement on cooperation in the field of tourism | 16 | 2012 |